

FISAE Newsletter

431
20.11.2024

Liebe Exlibrisfreunde

OBS: Eine kleine Korrektur: nicht AIGC, **sondern AIGD!** Mit Künstlicher Intelligenz generiertes Design

In Fortsetzung der Präsentation von Exlibriskünstlern der Gegenwart werden in diesem FISAE Newsletter Arbeiten der spanischen Künstlerin Yolanda Carbejalaes Ferreiro vorgestellt.

In Bezug auf bekannte Sammler beginnen wir hier parallel zu den Künstlern mit der - leider verstorbenen - zuletzt in Berlin wohnenden Birgit Göbel-Stiegler, viele Jahre Geschäftsführerin der Deutschen Exlibris Gesellschaft.

Dear friends of ex-libris

OBS: A small correction: not AIGC, **but AIGD!** Design generated with artificial intelligence.

As a continuation of the presentation of contemporary ex-libris artists, this FISAE Newsletter presents works by the Spanish artist Yolanda Carbejalaes Ferreiro.

With regard to well-known collectors, we begin here, parallel to the artists, with Birgit Göbel-Stiegler, for many years managing director of the German Exlibris Society, who unfortunately passed away in Berlin.

Chers amis de l'ex-libris

OBS : Une petite correction : pas AIGC, **mais AIGD !** Un design conçu avec l'intelligence artificielle.

Dans la continuité de la présentation d'artistes ex-libris contemporains, cette lettre d'information de la FISAE présente des œuvres de l'artiste espagnole Yolanda Carbejalaes Ferreiro.

En ce qui concerne les collectionneurs connus, nous commençons ici, parallèlement aux artistes, avec Birgit Göbel-Stiegler - malheureusement décédée - qui vivait dernièrement à Berlin et qui fut pendant de nombreuses années directrice de la Deutsche Exlibris Gesellschaft.

Cari amici di ex-libris

OBS: Una piccola correzione: non AIGC, **ma AIGD!** Design generato con intelligenza artificiale.

Continuando la presentazione di artisti contemporanei ex-libris, questa Newsletter FISAE presenta le opere dell'artista spagnola Yolanda Carbejalaes Ferreiro.

Per quanto riguarda i collezionisti noti, iniziamo qui, parallelamente agli artisti, con Birgit Göbel-Stiegler, per molti anni direttrice della German Exlibris Society, purtroppo scomparsa a Berlino.

Queridos amigos de ex-libris

OBS: Una pequeña corrección: ¡no AIGC, sino AIGD! Diseño generado con inteligencia artificial.

Como continuación de la presentación de artistas ex libris contemporáneos, este Boletín de la FISAE presenta obras de la artista española Yolanda Carbejalaes Ferreiro.

En cuanto a coleccionistas conocidos, comenzamos aquí, paralelamente a los artistas, con Birgit Göbel-Stiegler, durante muchos años directora gerente de la Sociedad Alemana de Exlibris, lamentablemente fallecida en Berlín.

Drodzy przyjaciele ex-librisu

OBS: Małe sprostowanie: nie AIGC, ale AIGD! Design generowany za pomocą sztucznej inteligencji.

Kontynuując prezentację współczesnych artystów ekslibrisu, niniejszy biuletyn FISAE przedstawia prace hiszpańskiej artystki Yolandy Carbejalaes Ferreiro.

Jeśli chodzi o znanych kolekcjonerów, zaczynamy tutaj, równoległe z artystami, od Birgit Göbel-Stiegler, wieloletniej dyrektor zarządzającej Niemieckiego Towarzystwa Ekslibrisu, która niestety zmarła w Berlinie.

Дорогі друзі екслібрисисти

OBS: Невелике уточнення: не AIGC, а AIGD! Дизайн, створений за допомогою штучного інтелекту.

Продовжуючи знайомство з сучасними митцями екслібрису, у цьому інформаційному бюлетені FISAE ми представляємо роботи іспанської художниці Йоланди Карбехалес Феррейро (Yolanda Carbejalaes Ferreiro).

Що стосується відомих колекціонерів, то паралельно з художниками ми починаємо з Бірґіт Гьобель-Штіґлер, багаторічного виконавчого директора Німецького товариства екслібриса, яка, на жаль, пішла з життя в Берліні.

Дорогие друзья экслибриса

OBS: Небольшая поправка: не AIGC, а AIGD! Дизайн, созданный с помощью искусственного интеллекта.

В продолжение презентации современных художников-екслибрисистов в этом информационном бюллетене FISAE представлены работы испанской художницы Йоланды Карбехалаес Феррейро.

Что касается известных коллекционеров, то здесь, параллельно с художниками, мы начинаем с Биргит Гёбель-Штиглер, многолетнего управляющего директора Немецкого общества экслибриса, которая, к сожалению, скончалась в Берлине.

親愛的舊圖書館之友

OBS: 稍作更正：不是 AIGC，而是 **AIGD**！以人工智慧產生的設計。

本期 FISAE Newsletter 繼續介紹當代的典藏藝術家，介紹西班牙藝術家 Yolanda Carbejalaes Ferreiro 的作品。

關於知名的收藏家，我們從 Birgit Göbel-Stiegler 開始，與藝術家並列，她是德國 Exlibris Society 多年來的董事總經理，不幸在柏林過世。

エクス・ライブリスの皆様

OBS: 少し訂正：AIGCではなく**AIGDです**！人工知能によって生み出されたデザイン
現代エクスリブリス・アーティストの紹介の続きとして、今回のFISAEニュースレターでは、スペインのアーティスト、ヨランダ・カルベジャレス・フェレイロの作品をご紹介します。

著名なコレクターについては、アーティストと並行して、長年ドイツ・エクスリブリス協会のマネージング・ディレクターを務め、残念ながらベルリンで他界したビルギット・ゲーベル＝ステイグラー（Birgit Göbel-Stiegler）氏からご紹介します。



Cube Berlin



Mariana Myroshnychenko



Worldwide! – also Gaza



Yolanda Carbajales Ferreiro

Bachelor of Fine Arts. Specialty: Design and Audiovisual. Universidad de Salamanca, 1991. (Spain).

Since 1992 has been getting national and international AWARDS in the world of engraving and graphic design. To cite a few in recent years:

Member: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH and ARGGA (National Association of Galician Plastic Artists), Ateneo Atlántico (Vigo)...

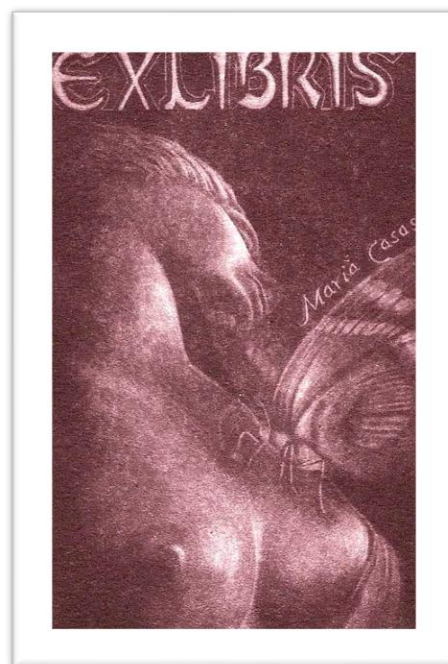
Her work is represented in the country and abroad, in various collections, public and private: Diocesan Museum Collection Tui (Pontevedra), Collection Caja de Ahorros de Ávila, Entity Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, House Museum of the poet Javier de la Rosa Agaete (Gran Canaria), Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Italy), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid), etc..

Bachelor of Fine Arts. Fachrichtung: Design und audiovisuelle Medien. Universidad de Salamanca, 1991. (Spanien).

Seit 1992 erhält sie nationale und internationale Auszeichnungen in der Welt der Gravur und des Grafikdesigns. Um nur einige der Auszeichnungen der letzten Jahre zu nennen:

Mitglied: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH und ARGGA (Nationaler Verband der galicischen plastischen Künstler), Ateneo Atlántico (Vigo)...

Ihre Werke sind im In- und Ausland in verschiedenen öffentlichen und privaten Sammlungen vertreten: Diözesanmuseum Sammlung Tui (Pontevedra), Sammlung Caja de Ahorros de Ávila, Entity Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Hausmuseum des Dichters Javier de la Rosa Agaete (Gran Canaria), Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Italien), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid), etc.



Licence en arts plastiques. Spécialité : Design et audiovisuel. Université de Salamanca, 1991. (Espagne).

Depuis 1992, il reçoit des récompenses nationales et internationales dans le domaine de la gravure et du graphisme. Pour n'en citer que quelques-uns ces dernières années :

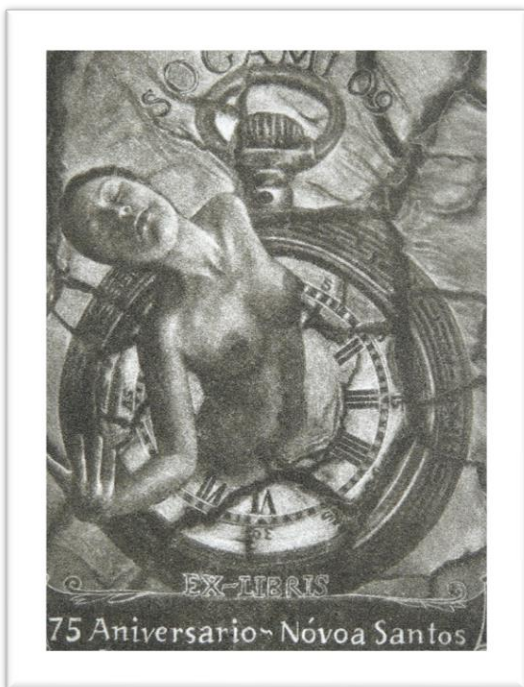
Membre : TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH et ARGGA (Association nationale des artistes plasticiens galiciens), Ateneo Atlántico (Vigo)...

Son œuvre est représentée dans le pays et à l'étranger, dans diverses collections publiques et privées : Collection du musée diocésain Tui (Pontevedra), Collection Caja de Ahorros de Ávila, Entité Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Maison-musée du poète Javier de la Rosa Agaete (Grande Canarie), Museo del Grabado Castle Paleologos de Acqui Terme (Italie), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid), etc.

Laurea in Belle Arti. Specialità: Design e Audiovisivo. Università di Salamanca, 1991. (Spagna). Dal 1992 ha ottenuto premi nazionali e internazionali nel mondo dell'incisione e del design grafico. Per citarne alcuni negli ultimi anni:

Membro: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH e ARGGA (Associazione Nazionale degli Artisti Plastici Galiziani), Ateneo Atlántico (Vigo)...

Il suo lavoro è rappresentato nel Paese e all'estero, in varie collezioni, pubbliche e private: Collezione del Museo Diocesano Tui (Pontevedra), Collezione Caja de Ahorros de Ávila, Entità Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Casa Museo del poeta Javier de la Rosa Agaete (Gran Canaria), Museo del Grabado Castle Paleologos di Acqui Terme (Italia), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid), ecc.



Licenciado en Bellas Artes. Especialidad: Diseño y Audiovisual. Universidad de Salamanca, 1991. (España).

Desde 1992 viene obteniendo PREMIOS nacionales e internacionales en el mundo del grabado y el diseño gráfico. Por citar algunos de los últimos años

Miembro: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH y ARGA (Asociación Nacional de Artistas Plásticos Gallegos), Ateneo Atlántico (Vigo)...

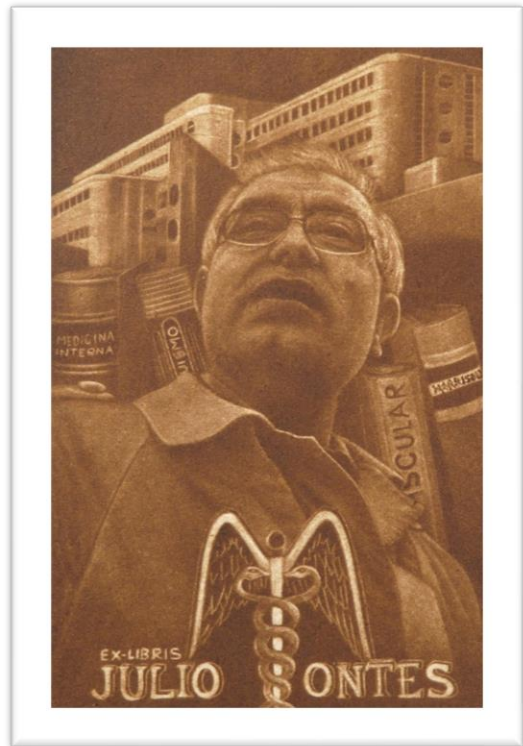
Su obra está representada en el país y en el extranjero, en diversas colecciones, públicas y privadas: Colección Museo Diocesano Tui (Pontevedra), Colección Caja de Ahorros de Ávila, Entidad Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Casa Museo del poeta Javier de la Rosa Agaete (Gran Canaria), Museo del Grabado Castillo de Paleólogos de las Termas de Acqui (Italia), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid), etc.

Licencjat sztuk pięknych. Specjalność: Design i Audiovisual. Universidad de Salamanca, 1991. (Hiszpania).

Od 1992 roku zdobywa krajowe i międzynarodowe NAGRODY w świecie grawerowania i projektowania graficznego. Aby przytoczyć kilka z ostatnich lat:

Członek: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH i ARGA (Krajowe Stowarzyszenie Galicyjskich Artystów Plastyków), Ateneo Atlántico (Vigo)....

Jej prace są reprezentowane w kraju i za granicą, w różnych kolekcjach, publicznych i prywatnych: Kolekcja Muzeum Diecezjalnego Tui (Pontevedra), Kolekcja Caja de Ahorros de



Ávila, Entity Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Muzeum Domu poety Javiera de la Rosa Agaete (Gran Canaria), Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Włochy), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madryt), etc.

Бакалавр образотворчого мистецтва. Спеціальність: Дизайн та аудіовізуальні засоби. Університет Саламанки, 1991. (Іспанія).

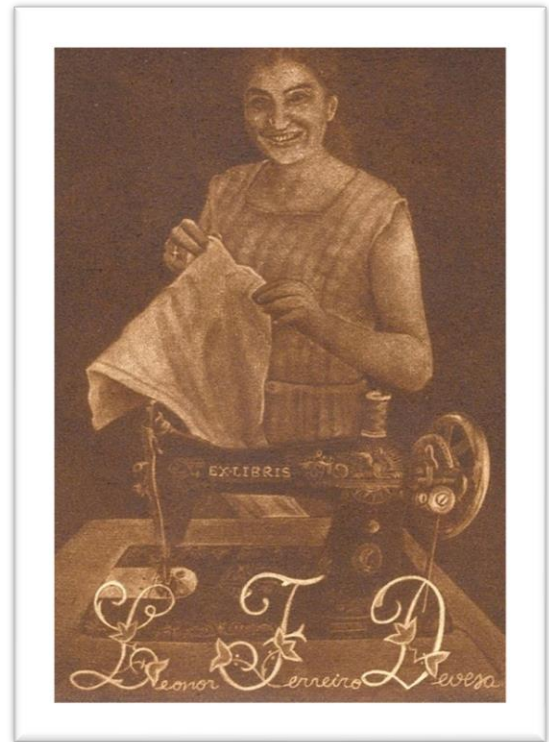
З 1992 року отримує національні та міжнародні НАГОРОДИ в галузі гравюри та графічного дизайну. Ось деякі з них за останні роки:

Член: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Віго, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH та ARGGA (Національна асоціація галісійських художників-пластиків), Ateneo Atlántico (Віго)...

Її роботи представлені в країні та за кордоном, у різних колекціях, державних та приватних: Спархіальний музей Колекція Туї (Понтеведра), Колекція Каха де Ахоррос де Авіла, Entity Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Будинок-музей поета Хав'єра де ла Роса Агаете (Гран Канарія), Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Італія), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Мадрид) та ін..

Бакалавр изящных искусств. Специальность: Дизайн и аудиовизуальные средства. Університет Саламанки, 1991 год. (Испания).

С 1992 года получает национальные и международные награды в мире гравюры и графического дизайна. Вот несколько из них за последние годы:



Член: TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Виго, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH и ARGА (Национальная ассоциация галисийских художников по пластике), Ateneo Atlántico (Виго)...

Ее работы представлены в стране и за рубежом, в различных коллекциях, государственных и частных: Коллекция епархиального музея Туи (Понтеведра), Коллекция Caja de Ahorros de Ávila, Entity Els Catòlics d'Olot Girona, Fundación Antonio Pérez Cuenca, Дом-музей поэта Хавьера де ла Роса Агаэте (Гран-Канария), Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Италия), Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Мадрид), и т.д..

藝術學士。專業：設計與視聽。薩拉曼卡大學，1991年。(西班牙)。

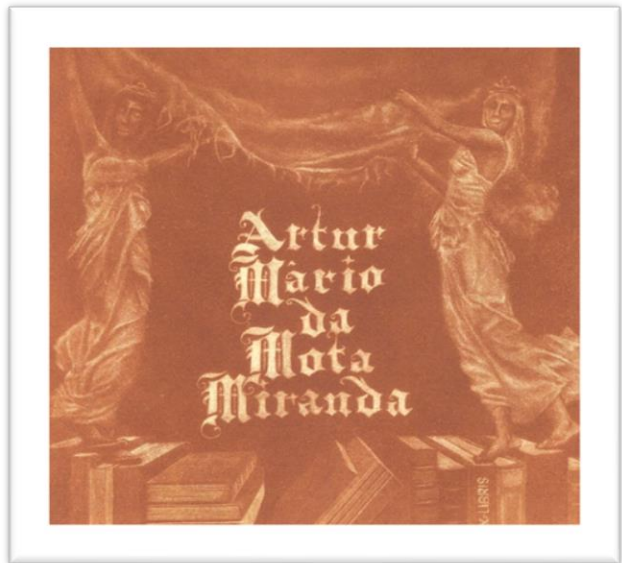
自1992年以來，一直在雕刻和平面設計領域獲得國家和國際獎項。舉幾個近年來的獎項：

成員：TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH and ARGА (National Association of Galician Plastic Artists), Ateneo Atlántico (Vigo)...

她的作品在國內外都有代表，被各種公共或私人收藏：Diocesan Museum Collection Tui (Pontevedra)、Collection Caja de Ahorros de Ávila、Entity Els Catòlics d'Olot Girona、Fundación Antonio Pérez Cuenca、House Museum of the poet Javier de la Rosa Agaete (Gran Canaria)、Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Italy)、Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid)等。藝術學士。專業：設計與視聽。薩拉曼卡大學，1991年。(西班牙)。

自1992年以來，一直在雕刻和平面設計領域獲得國家和國際獎項。舉幾個近年來的獎項：

成員：TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (Vigo, 1996/2000), COLECTIVO GRAPH and ARGА (National Association of Galician Plastic Artists), Ateneo Atlántico (Vigo)...



她的作品在國內外都有代表，被各種公共或私人收藏： Diocesan Museum Collection Tui (Pontevedra)、Collection Caja de Ahorros de Ávila、Entity Els Catòlics d´Olot Girona、Fundación Antonio Pérez Cuenca、House Museum of the poet Javier de la Rosa Agaete (Gran Canaria)、Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (Italy)、Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (Madrid)等。

美術学士 専門： デザインと視聴覚。1991年サラマンカ大学卒業。(スペイン)。

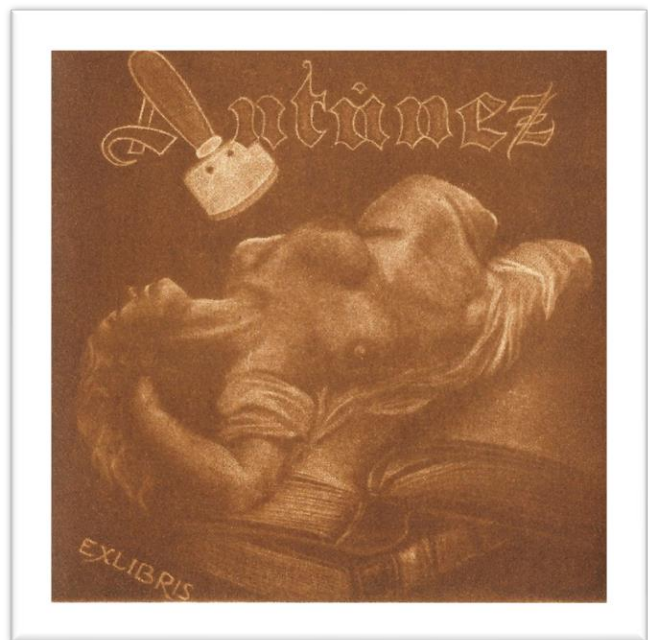
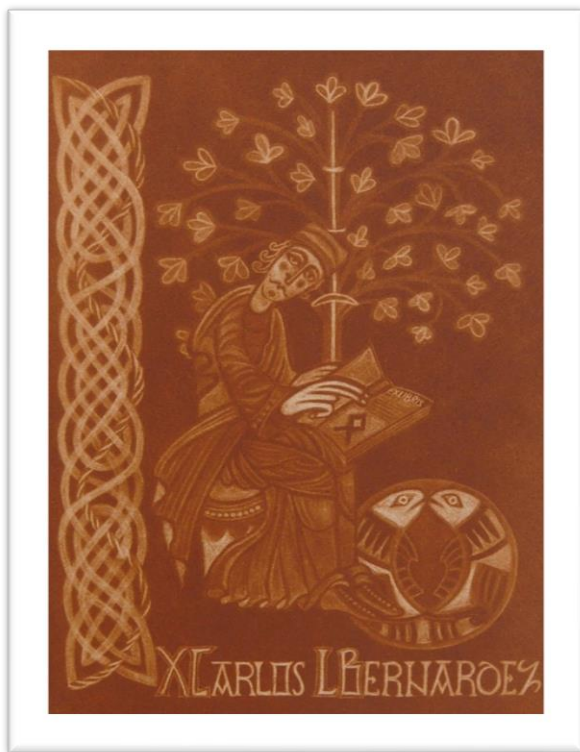
1992年以來、エングレーヴィングとグラフィック・デザインの世界で国内外の賞を受賞。近年の受賞歴を挙げると

メンバー： TALLER EXPERIMENTAL DE GRÁFICA (ヴィーゴ、1996/2000年)、COLECTIVO GRAPHおよびARGA (ガリシア造形美術家全国協会)、Ateneo Atlántico (ヴィーゴ) ...。

彼女の作品は、国内外を問わず、公私を問わず様々なコレクションに収蔵されている： 教区美術館コレクションTui (ポンテベドラ)、Caja de Ahorros de Ávila、Els Catòlics d´Olot Girona、Fundación Antonio Pérez Cuenca、詩人ハビエル・デ・ラ・ロサ・アガエテのハウスミュージアム(グラン・カナリア)、Museo del Grabado Castle Paleologos of the Acqui Terme (イタリア)、Archivo de Grabadores Contemporáneos de la Biblioteca Nacional (マドリッド)など。

Prizes & awards / Preise & Auszeichnungen / Prix et recompenses / Premi e riconoscimenti / Premios / Nagrody i wyróżnienia / Призи та нагороди / Призы и награды / 獎品與獎項 / 賞金と賞品

- | | |
|------|--|
| 2002 | Honorable Mention I Bienal Internacional Grabado Contratalla (Tarragona, Spain) |
| 2003 | 2 th Award. International Exhibition Grand Prize La Mujer en el Arte Galería de Las Naciones- Arte Internacional. (Buenos Aires, Argentina)
1st Prize Graphic Work 1st International Exhibition ACEA'S Small Format and XIII Salon International ACEA'S (Barcelona, Spain) |
| 2004 | 1 th Prize II Bienal Internacional de Grabado de Contratalla (Tarragona, Spain) |



- 2005 1th Prize Graphic Work 2th International Exhibition ACEA'S Small Format and 2th Prize Engraving XIV International Exhibition ACEA'S of Plastic Arts (Barcelona, Spain)
 Honorable Mention Engraving XXXIII SALON DU VAL D'OR (Meillant, France)
- 2006 1th Prize XII International Award of Engraving "Villa Cebreros (Ávila, Spain)
 Award-winning artist in Graphic Art "Premio Web Color Kleinos" (Italy)
 Prize Exlibris IV Centenary of Don Quijote, III Bienal Contratalla (Tarragona, Spain)
 Special Mention Engraving, Engraving Triennial Iberoamericana Small Format XYLON. Argentina.
 Parchermin L'Honneur d'Art Contemporain Mouvent Association of Chamalières (Auvergne, France).
- 2007 Honorable Mention Engraving. Conectarte Internacional Art Contest.
- 2008 Accesit Painting contest. A.M.A. Award of the Medical Association of Pontevedra (Pontevedra, Spain).
- 2009 Diploma of Honor. Exposition Européenne 2009. (Brugge, Belgium)
 1st X Contest of Engraving Ciutat de Lleida, Cercle de Belles Arts. (Lleida, Spain).
 Accesit Painting Contest. A.M.A. Award of the Medical Association of Pontevedra (Pontevedra, Spain).
- 2010 Honorable Mention V Bienal Internacional Exlibris Contratalla (Tarragona, Spain)
 1th Prize VIII Bienal Internacional of engraving Ciudad de Borja (Zaragoza, Spain).
 Honorable Mention. II International Award of Engraving Atlante, Ribeira (A Coruña, Spain).



- 2011 Prize "María Teresa Toral". XVIII Prize National of engraving MGEC (Foundation Museum of Contemporary Spanish Engravings Marbella) (Málaga, Spain)
- 2013 Shortlist member in the nomination "Prize for adhering to the traditions of skills of graphic work". 2th International Mezzotint Festival. Ekaterimburg Museum of Fine Arts. Rusia.
- 2014 Prize V International Award of Engraving Atlante. (Ribeira, A Coruña, Spain).
- 2017 Prize for the quality work given by the public in exhibition "Coliseum" (Rome)



- 2018 Certificate of Honour. Third Edition International Exlibris Competition Varna (Bulgaria)
- 2022 XIII Premio Internacional Atlante. Fundación-Museo del Gravado de Artes (Ribeira, A Coruña)
- 2021 Finalista XV Biennale Internazionale per l'Incisione di Acqui Terme, Piamonte (Italia)

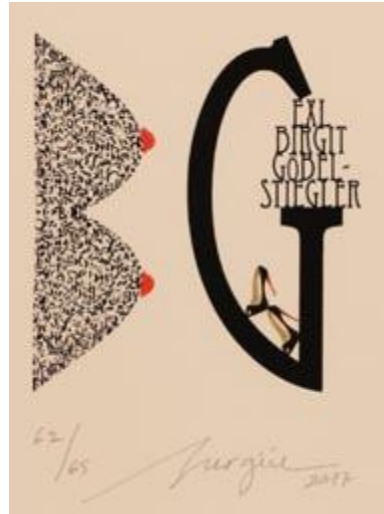


Birgit Göbel-Stiegler

Birgit Göbel-Stiegler starb 2020 im Alter von 75 Jahren in Berlin. Sie war viele Jahre Leiterin der Geschäftsstelle der Deutschen Exlibris Gesellschaft und mit ihr wurde die Ausstellungsreihe der 'Exlibrissammler der Gegenwart' im Frederikshavn Kunstmuseum eröffnet. Im begleitenden Katalog schrieb sie unter anderem:

‘Von der Lust am Exlibrissammeln: Schon als Kind sammelte ich. Vor allem Steine und knorrig Äste hatten es mir angetan, die ich dann zu Hause kunstvoll bemalte. Später, als Jugendliche, begeisterte ich mich für Briefmarken. Sorgsam wurden sie nach - Ländern geordnet - in ein Album gesteckt, das ich noch immer aufbewahre. Auch Ansichtskarten - Andenken von Reisen mit meinen Eltern oder Grüße von Freunden - entwickelten sich zum Sammelgebiet. Nicht zu vergessen die zu jedem Kaffee gereichten Zuckertütchen sowie die Fingerhüte, die als Mitbringsel bis heute an besondere Reisen erinnern. Während des Studiums in München begann ich Weihnachtskrippen aus aller Welt zu sammeln, etwa 300 sind es inzwischen geworden - große und kleine, vielgliedrige und kompakte. Künstler zahlreicher Länder, die verschiedensten Materialien und ganz unterschiedliche Darstellungsweisen sind vertreten und verbinden Religiosität mit handwerklichem Können.

Das Interesse für Exlibris und P.F. began Mitte der 60er Jahre bei einem Spaziergang über die Münchner 'Auer Dult', einen Floh- und Antikmarkt für Alt und Jung. Wie stets suchte ich als Erstes einen Stand mit antiquarischen Büchern auf und fand die 1918 erschienene Mappe mit

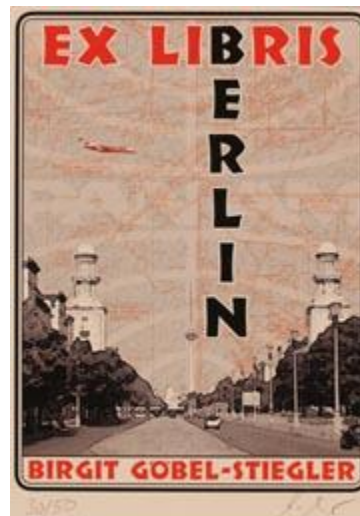


Fecit Nurgül Arıkan, TR

'Zwölf Buchzeichen von Willy Geißler'. Ich war sogleich fasziniert von den kleinformatigen Exlibris und erwarb das Ganze für ich - weiß es noch wie heute - 2.50 DM. Nicht lange danach ergab sich die Chance, eine kleine Jugendstil-Exlibris-Sammlung von einem Berliner Studenten zu kaufen. Es waren 25 Blätter, die ich eine Zeitlang immer wieder freudig betrachtete. Dann



Fecit Rajmund Aszkowski, PL



Fecit Alexander Atanassow, D



Fecit Erich Aulitzky, D

allerdings gerieten sie in Vergessenheit und erwachten aus dem Dornröschen-Schlaf erst 20 Jahre später, bedingt durch einen Umzug. Die Folge waren Kontakt und Beitritt (1989) zur Deutschen Exlibris Gesellschaft (DEG) und sechs Jahre später sogar die Aufnahme in den Vorstand, den ich 2014 nach 18 spannenden Jahren verließ.

Das erste Exlibris auf meinen Namen entstand als dreifarbiges Siebdruck 1989. Ein Möbeldesigner entwarf es als sein einziges Blatt. Es zeigt meinen damaligen Wohnort Koblenz mit der Veste Ehrenbreit und meinem astrologischen Zeichen Steinbock darüber. In der Siebdruckerei durfte ich selbst Hand anlegen, was den Stolz über mein erstes Blatt mächtig steigerte. Seitdem sind auf meinen Namen über 200 Exlibris in nahezu allen Techniken entstanden.... Wie viele Exlibris und P.F. meine Sammlung insgesamt umfasst, habe ich nie gezählt. Es dürften ca. 25.000 sein.



Fecit Krzysztof Marek Bak, PL



Fecit Georg Baumfeind, D



Fecit Leo Bednarik, SK

Immer wieder spannend ist es zu sehen, wie das vom Auftraggeber gewählte Thema umgesetzt wird. Und groß ist dann die Freude über das fertige Exlibris, um entweder die eigenen Bücher damit zu schmücken oder es mit anderen Sammlern zu tauschen! Brücken werden über die Landesgrenzen hinweg geschlagen, Beziehungen und Freundschaften entstehen. Die Welt wird plötzlich zum Dorf, in dem fast jeder jeden kennt, Neulinge herzlich begrüßt werden und ein reger Austausch - bis ins hohe Alter - stattfindet.



Fecit Leo Bednarik, SK



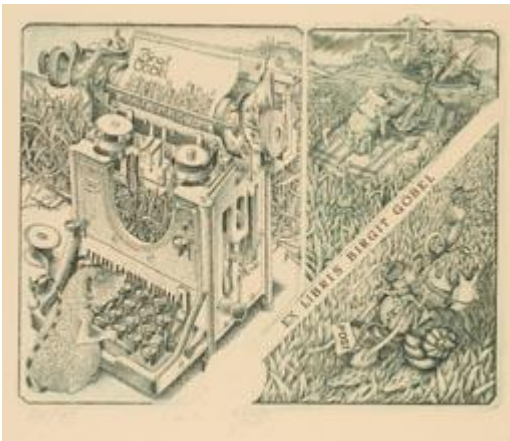
Fecit Leo Bednarik, SK



Fecit Erhard Beitz, D

Birgit Göbel-Stiegler died in Berlin in 2020 at the age of 75. She was head of the office of the German Exlibris Society for many years and it was with her that the exhibition series 'Exlibris Collectors of the Present' was opened at the Frederikshavn Art Museum. In the accompanying catalogue she wrote, among other things:

'Of the pleasure of collecting ex-libris: Even as a child I collected. I was particularly fond of stones and gnarled branches, which I then painted artistically at home. Later, as a teenager, I became fascinated by stamps. They were carefully organised by country and put into an album, which I still keep to this day. Picture postcards - souvenirs from trips with my parents or greetings



Fecit Erhard Beitz, D



Fecit Erhard Beitz, D



Fecit Utz Benkel, D

from friends - also developed into a collecting area. Not forgetting the sugar sachets served with every coffee and the thimbles that still remind me of special trips today. During my studies in Munich, I began to collect nativity scenes from all over the world, and have now collected around 300 - large and small, many-limbed and compact. Artists from numerous countries, the most diverse materials and very different styles of depiction are represented and combine religiosity with craftsmanship.



Fecit Utz Benkel, D

My interest in ex-libris and P.F. began in the mid-1960s during a stroll through Munich's 'Auer Dult', a flea and antique market for young and old. As always, the first thing I did was visit a stall with antiquarian books and found the folder with 'Zwölf Buchzeichen von Willy Geißler', published in 1918. I was immediately fascinated by the small-format ex-libris and bought the whole thing for - as I still do today - 2.50 DM. Not long afterwards, I had the opportunity to buy a small collection of Art Nouveau ex-libris from a student in Berlin. There were 25 sheets, which I looked at with pleasure for a while. But then they fell into oblivion and only awoke from their slumber 20 years later due to a move. As a result, I contacted and joined the German Exlibris



Fecit Walter Binz, D



Fecit Jiří Bouda, CZ



Fecit Marianne Brüssing, D

Society (DEG) in 1989 and six years later even became a member of the board, which I left in 2014 after 18 exciting years.

The first bookplate in my name was created as a three-colour screen printing in 1989, designed by a furniture designer as his only sheet. It shows my place of residence at the time, Koblenz, with the Veste Ehrenbreit and my astrological sign Capricorn above it. I was allowed to print it



Fecit Ewa Brusziś, LT

myself at the screen printing compagny, which made me very proud of my first sheet. Since then, over 200 bookplates have been created in my name using almost all techniques...I have never counted how many bookplates and P.F. my collection comprises in total. It's probably around 25,000.

It is always exciting to see how the theme chosen by the client is realised. And then there's the joy of seeing the finished bookplate, either to decorate your own books with or to swap with other collectors! Bridges are built across national borders, relationships and friendships develop. The world suddenly becomes a village in which almost everyone knows everyone else, newcomers are warmly welcomed and a lively exchange takes place - even in old age.



Fecit Marianne Brüßing, D

Birgit Göbel-Stiegler est décédée en 2020 à Berlin à l'âge de 75 ans. Elle a dirigé pendant de nombreuses années le bureau de la Société allemande des ex-libris et c'est avec elle qu'a été inaugurée la série d'expositions des 'Collectionneurs d'ex-libris contemporains' au Musée d'art de Frederikshavn. Dans le catalogue qui l'accompagnait, elle écrivait notamment :



Fecit Kay Bölke, D



Fecit Norbert Cames, D



Fecit Natalija Černetsova, LV

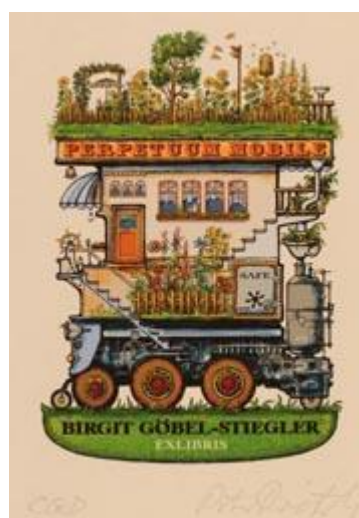
'De l'envie de collectionner les ex-libris : dès mon enfance, je collectionnais. J'aimais surtout les pierres et les branches noueuses, que je peignais ensuite artistiquement à la maison. Plus tard, à l'adolescence, je me suis passionnée pour les timbres. Je les ai soigneusement classés par pays dans un album que je conserve encore aujourd'hui. Les cartes postales - souvenirs de voyages avec mes parents ou salutations d'amis - sont également devenues un domaine de collection. Sans oublier les sachets de sucre servis à chaque café ainsi que les dés à coudre, qui sont encore aujourd'hui des souvenirs de voyages particuliers. Pendant mes études à Munich, j'ai commencé à collectionner des crèches de Noël du monde entier, j'en ai aujourd'hui environ 300 - grandes et petites, multi-articulées et compactes. Des artistes de nombreux pays, les matériaux les plus di-



Fecit Jürgen Czaska, D/I



Fecit Peter Dietzsch, D



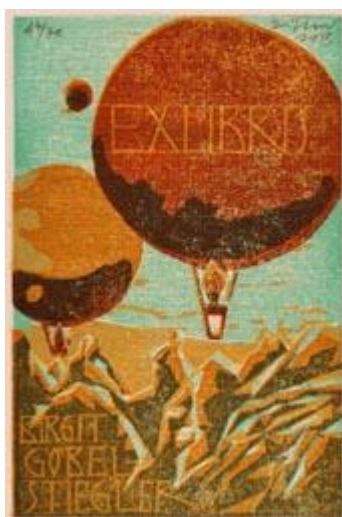
Fecit Peter Dietzsch, D

vers et des modes de représentation très différents sont représentés et allient religiosité et savoir-faire artisanal.

Mon intérêt pour les ex-libris et les P.F. est né au milieu des années 60, lors d'une promenade au 'Auer Dult' de Munich, un marché aux puces et aux antiquités pour jeunes et vieux. Comme toujours, je me suis d'abord rendu à un stand de livres anciens et j'ai trouvé le portfolio de 'Zwölf Buchzeichen von Willy Geißler', paru en 1918. J'ai tout de suite été fasciné par ces ex-libris de



Fecit Frank Eißner, D



Fecit Frank Eißner, D



Fecit Andrzej Eizans, LV

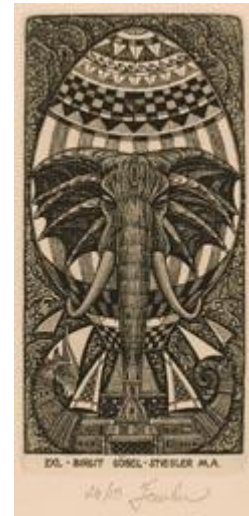
petit format et j'ai acheté le tout pour je - sais encore comme aujourd'hui - 2,50 DM. Peu de temps après, l'occasion s'est présentée d'acheter une petite collection d'ex-libris Art nouveau à un étudiant berlinois. Il s'agissait de 25 feuilles que j'ai contemplées avec joie pendant un certain temps. Mais ils sont ensuite tombés dans l'oubli et ne sont sortis de leur sommeil de Belle au bois dormant que 20 ans plus tard, à la suite d'un déménagement. Il s'en est suivi un contact et une adhésion (1989) à la Société allemande d'ex-libris (DEG) et même, six ans plus tard, une admission au comité directeur, que j'ai quitté en 2014 après 18 années passionnantes.



Fecit Andrzej Eizans, LV



Fecit Vasyl Fenchak, UA



Fecit Vasyl Fenchak, UA

Le premier ex-libris à mon nom a été réalisé en 1989 sous la forme d'une impression sérigraphie en trois couleurs. Un designer de meubles l'a conçu comme son unique feuille. Il montre mon lieu de résidence de l'époque, Coblenz, avec la Veste Ehrenbreit et mon signe astrologique, le Capricorne, au-dessus. J'ai pu mettre la main à la pâte dans l'imprimerie de la Victoire, ce qui a considérablement augmenté ma fierté pour ma première feuille. Depuis, plus de 200 ex-libris ont été créés à mon nom dans presque toutes les techniques....Je n'ai jamais compté le nombre total d'ex-libris et de P.F. que compte ma collection. Il doit y en avoir environ 25 000.



Fecit Vasyl Fenchak, UA



Fecit Rolf Fleischmann, D



Fecit Oluf Gropp, D

Il est toujours passionnant de voir comment le thème choisi par le commanditaire est mis en œuvre. Et la joie est grande lorsque l'ex-libris est terminé, soit pour en décorer ses propres livres, soit pour l'échanger avec d'autres collectionneurs ! Des ponts sont jetés par-delà les frontières nationales, des relations et des amitiés se créent. Le monde devient soudain un village où presque tout le monde connaît tout le monde, où les nouveaux venus sont chaleureusement accueillis et où les échanges sont nombreux - jusqu'à un âge avancé.



Fecit Oluf Gropp, D



Fecit Jürgen Gürtzgen, D



Fecit Jürgen Gürtzgen, D



Fecit Egbert Herfurth, D



Fecit Joan Hassall, GB



Fecit Alexandra von Hellberg, I



Fecit Pavel Hlavaty, CZ



Fecit Hermine Horvarth, B/H



Fecit Hermine Horvarth, B/H



Fecit Hermine Horvarth, B/H



Fecit Hermine Horvarth, B/H



Fecit Sergiy Hrapov, UA



Fecit Peter Israel, D



Fecit Zbigniew Jozwik, PL



Fecit Harry Jürgens, D



Fecit Harry Jürgens, D





Fecit Anatoli Kalaschnikow, RUS



Fecit Andrij Kens, UA



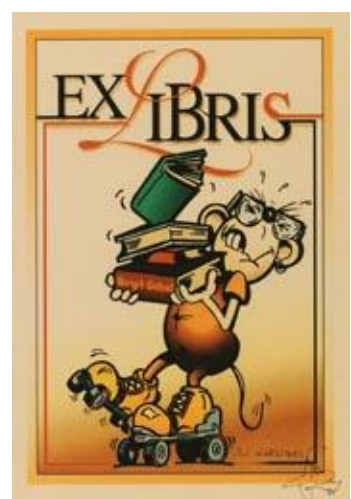
Fecit Andrij Kens, UA



Fecit Andrij Kens, UA



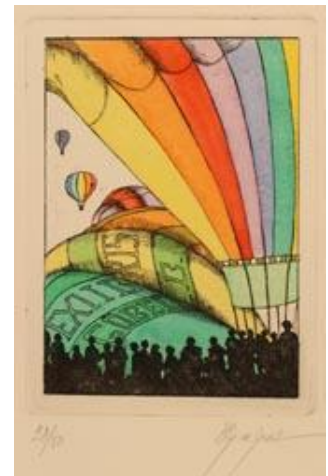
Fecit Andrij Kens, UA



Fecit Uli Kistges, D



Fecit Elly de Koster, NL





Fecit Elly de Koster, NL



Fecit Elly de Koster, NL



Fecit Otto Kuchenbauer



Fecit Otto Kuchenbauer, D



Fecit Jo Erich Kuhn, S



Fecit Maria Elisa Leboroni, I



Fecit Daniel Lifschitz, D



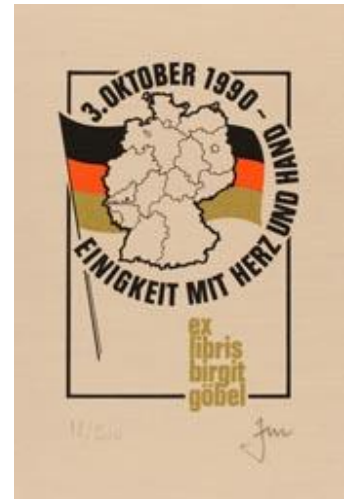
Fecit Daniel Lifschitz, D



Fecit Galina Lwowa, BY/D



Fecit Julina Martin, D



Fecit Julina Martin, D



Fecit Marlena Neumann, D



Fecit Marlena Neumann, D



Fecit Luise Neupert, D



Fecit Luise Neupert, D



Fecit Luise Neupert, D



Fecit Detlef Olschewski, D



Fecit Hedwig Pauwels, B



Fecit Ewald Okas, EE



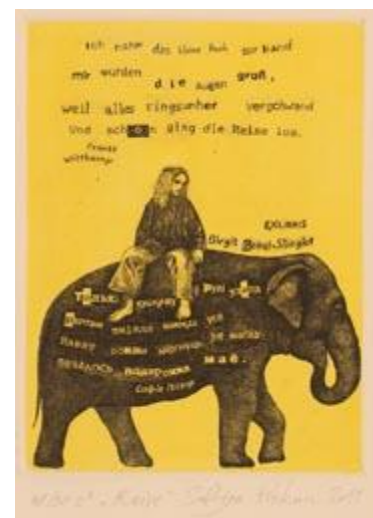
Fecit Hedwig Pauwels, B



Fecit Hedwig Pauwels, B



Fecit Otmar Premstaller, A



Fecit Sofya Piskun, BY



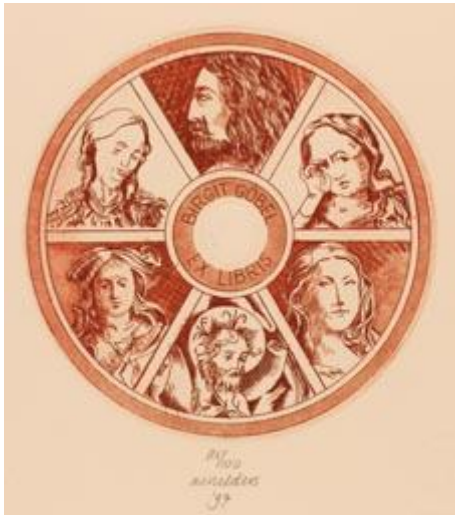
Fecit Ottmar Premstaller, A



Fecit Andreas Raub, D



Fecit Denis Reutow, RUS



Fecit Ad Snelders, NL



Fecit Klaus Sperling, D



Fecit Klaus Sperling, D



Fecit Tadeusz Szymarski, PL



Fecit Lies van Vlijmen, NL



Fecit Peter Velikov, BG



Fecit Gisela Velte, D



Fecit Aliona Volchok, BY



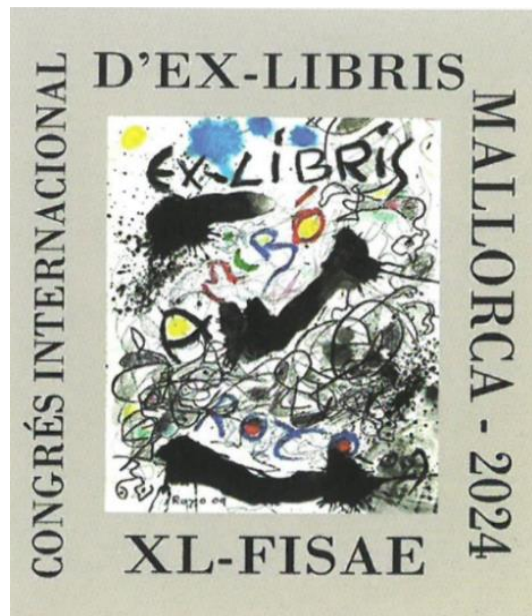
Fecit Kay Voigtman, D

32. Berliner Exlibris-Treffen
Sonnabend, den 6. November 2021,
12.00 bis 19.00 Uhr im
RUDI-Nachbarschaftszentrum Berlin

In Memoriam **Birgit Göbel-Stiegler**
- eine große Sammlerin

Geöffnet
werktags von
10.00 bis 18.00 Uhr
Modersohnstraße 55,
10245 Berlin,
Telefon
030-292 96 03

6. November
bis
8. Dezember
2021



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk



